



Samling af Afgørelser

Sag C-278/16

**Straffesag
mod
Franck Sleutjes**

(anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Landgericht Aachen)

»Præjudiciel forelæggelse – retligt samarbejde i straffesager – direktiv 2010/64/EU – artikel 3, stk. 1 – ret til tolkning og oversættelse i straffesager – oversættelse af »væsentlige dokumenter« – begrebet »væsentlige dokumenter« – strafferetlig kendelse afsagt under den ensidige forenkledede procedure, og som idømmer den person, til hvem den er rettet, en bøde for en mindre lovovertrædelse«

Sammendrag – Domstolens dom (Femte Afdeling) af 12. oktober 2017

1. *Retligt samarbejde i straffesager – ret til tolkning og oversættelse i straffesager – direktiv 2010/64 – anvendelsesområde – indsigelse mod en kendelse, der ikke er endelig, som indebærer strafferetlig domfældelse og er afsagt under en forenklet procedure – omfattet*

(Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/64, art. 1)

2. *Retligt samarbejde i straffesager – ret til tolkning og oversættelse i straffesager – direktiv 2010/64 – ret til oversættelse af væsentlige dokumenter – begrebet »væsentlige dokumenter« – strafferetlig kendelse, som sanktionerer en mindre lovovertrædelse og er udstedt under den ensidige forenkledede procedure – omfattet*

(Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/64, art. 3)

1. Jf. afgørelsens tekst.

(jf. præmis 27)

2. Artikel 3 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/64/EU af 20. oktober 2010 om retten til tolke- og oversætterbistand i straffesager skal fortolkes således, at en retsakt, såsom en kendelse, der er fastsat i national ret med henblik på at pålægge sanktioner for mindre lovovertrædelser og afsagt af en dommer under den ensidige forenkledede procedure, udgør et »væsentligt dokument« som omhandlet i denne artikels stk. 1, hvis skriftlige oversættelse i overensstemmelse med denne bestemmelses formkrav skal sikres for en mistænkt eller tiltalt, der ikke forstår det sprog, der anvendes i den pågældende sag, for at vedkommende er i stand til at udøve retten til forsvar og for således at garantere en retfærdig rettergang.

(jf. præmis 34 og domskonkl.)